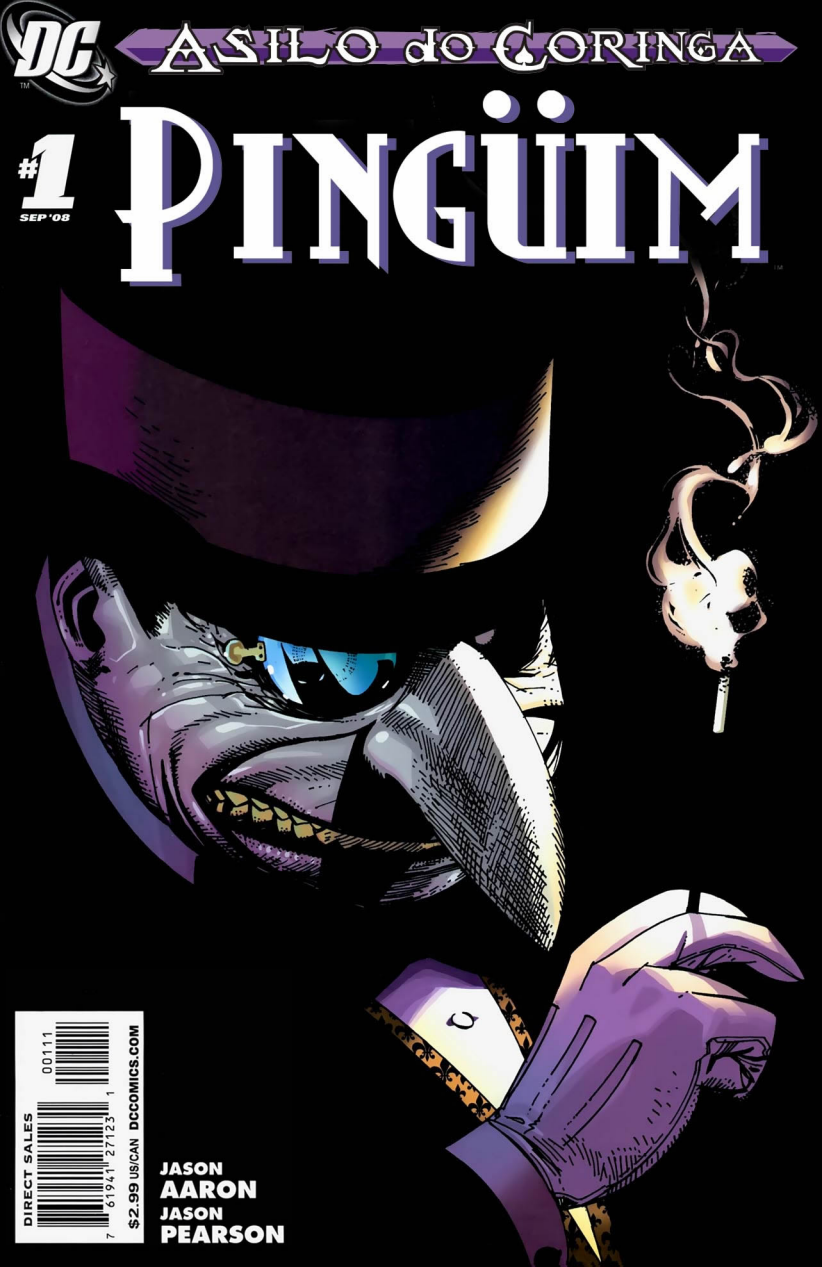

DC
ASILO do CORINGA
#1
SEP '08
PINGÜIM
DIRECT SALES
$2.99 US/CAN
DCCOMICS.COM
JASON
AARON
JASON
PEARSON

ASILO ARKHAM. ALA DOS INCURÁVEIS.
THUNG THUNG
THUNG THUNG
OH, OLÁ! DESCULPE, EU NÃO VI VOCÊ CHEGANDO.
ESTAVA OCUPADO FAZENDO UM PEQUENO EXERCÍCIO ANTES DO SONINHO, VOCÊ SABE O QUE DIZEM... EXERCÍCIO É BOM PRA ALMA.
AA5150 CORINGA
E DE ACORDO COM AS NORMAS DO ESTADO, MINHA ALMA AINDA PODE SER USADA DEPOIS DE UM TRATO.
SABE, ISSO ME LEMBRA UMA HISTÓRIA. UMA VEZ EU...
FALA BAIXO, PALHAÇO! TEM GENTE TENTANDO DORMIR!
HARVEY, EU VOU MASTIGAR SEUS OLHOS. SE NÃO SE IMPORTA, CUIDE DA SUA VIDA!
AA5150 CORINGA
DESCUL-PE-ME. ONDE ESTÁ-VAMOS?
OH, SIM...
AA5150 CORINGA

ASILO DO CORINGA apresenta O PINGÜIM EM ELE QUEM RI POR ÚLTIMO...!

TRADUÇÃO: PEDRA
REVISÃO: HAZIEL
DIAGRAMAÇÃO: WARRISK

JASON AARON writer
JASON PEARSON artist & cover
DAVE McCAIG colors
ROB LEIGH letters
JEANINE SCHAEFER assoc. editor
MIKE MARTS editor

EU NÃO ENTENDO... ALLISON... EU PENSEI QUE NÓS...
MECOMING DANCE TONITE!
COBBLEPOT, VOCÊ DEVE ESTAR LOUCO SE VOCÊ PENSA QUE EU ALGUMA VEZ SAIREI COM VOCÊ!
MAS... O BILHETE... EU TENHO UM BILHETE QUE VOCÊ ESCREVEU QUE DIZ QUE VOCÊ QUERIA SAIR PRA DANÇAR COMIGO...
O QUÊ? QUE BILHETE? DO QUE VOCÊ ESTÁ FALANDO, SEU PINGÜIM NOJENTO?
BWAH HA HA HA!
LORI, FOI VOCÊ QUE FEZ ISSO?
HA HA HA!
OH DEUS, ESSA FOI BOA.
EU NÃO ACREDITO QUE ELE REALMENTE CAIU NESSA.
HA! HA! HA! HA! HA!

HA! HA! HA! HA! HA! HA! HA! HA! HA! HA!

OZZIE, MEU BEM, NÓS ESTAMOS CHEIAS DE ESPUMANTE E EU E AS GAROTAS AINDA ESTAMOS COM UMA SEDE TREMENDA, VOCÊ PODE FAZER O BRUNO PARAR E PEGAR MAIS ALGUMA? ALGO DO TIPO MAIS CARO?
E TALVEZ MAIS DAQUELES OVOS DE PEIXE TAMBÉM, COMO É QUE SE CHAMA MESMO?
EU NÃO ESTOU COMENDO NENHUM OVO DE PEIXE.

NÃO, ELES DEVEM SER GRANDIOSOS. ELES SÃO REALMENTE ATRAENTES.
BRUNO, PARE AQUI.

OZZIE, DOCINHO, POR QUE ESTAMOS DESCENDO AQUI? MEU CABELO FICARÁ ARRUINADO.
APENAS SAIA.

ESPERE, VOLTE! VOCÊ NÃO PODE APENAS NOS DEIXAR AQUI!
SUA PEQUENA FEIA ABERRAÇÃO!

SR. COBBLEPOT, SENHOR, BEM VINDO. É MUITO BOM VÊ-LO.
NÓS TEMOS MUITOS ITENS PARA OFERECER ESTA NOITE.
PELES DE TIGRES SIBERIANOS, ESPADAS LASER THANAGARIANAS, RINS HUMANOS. O NOME É.
O QUE QUER QUE ESTEJA PROCURANDO, SENHOR, EU POSSO *GARANTIR* QUE NÓS TEMOS.
EU DUVIDO.
AMMO DEPOT

AJUDE-ME...
POR FAVOR.

BOM DIA.

AAAH!
NÃO, ESTÁ TUDO BEM, VOCÊ ESTÁ EM SEGURANÇA AGORA. NINGUÉM VAI TE FAZER MAL AQUI.

VOCÊ... VOCÊ ME *COMPROU*, NÃO FOI?
NÃO, MINHA QUERIDA, EU NÃO COMPRO *GENTE*.

O MODO QUE FOI TRATADA ESTAVA ALÉM DA SELVAGERIA, E EU SIMPLESMENTE NÃO PODERIA *CONCORDAR* COM ISSO. NEM MESMO *ANIMAIS* DEVEM SER ENJAULADOS DAQUELE JEITO.
ENTÃO VOCÊ...

... VOCÊ ME *RESGATOU*! OH, OBRIGADO!

O NOME DELA É VIOLETA, E ELA É INCRÍVEL.
ELA ESTÁ AQUI POR DUAS SEMANAS AGORA, E O JEITO QUE ELA ABRILHANTA O LUGAR É INACREDITÁVEL.
SMACK
KRAK
CRASH
VOCÊ NÃO NOTA OS GERÂNIOS QUANDO ENTRA? ELA OS JOGA FORA.
ELA CONTINUA BEM DISPOSTA, MESMO DEPOIS DE TUDO QUE ELA PASSOU.
ELA NÃO TEM FAMÍLIA, NINGUÉM MESMO. ELA NÃO TEM NADA NO MUNDO.
EU JÁ TENTEI COMPRAR COISAS PRA ELA, E ELA DIZ QUE NÃO QUER PRESENTE. ELA SÓ QUER APROVEITAR A MINHA COMPANHIA, VOCÊ ACREDITA NISSO?
EU NÃO ACHO QUE ALGUÉM JÁ GOSTOU DA MINHA COMPANHIA ANTES.

SMACK
NÓS FICAMOS ACORDADOS A NOITE INTEIRA APENAS CONVERSANDO. ELA ADORA MEUS PÁSSAROS. DIZ QUE QUER SABER TUDO SOBRE ELES.
DEUS, EU DEVO SOAR COMO UM *RIDÍCULO* COLEGIAL, MAS EU NÃO POSSO EVITAR.
SÓ ONTEM EU ME DEI CONTA QUE, ESTOU A *DOIS DIAS* INTEIROS SEM NEM MESMO PENSAR EM ROUBAR ALGUMA COISA, ISSO VAI SER UM *RECORDE*.
EU SOU O HERÓI DELA, ELA DIZ. E POR NADA EU QUERO DEIXÁ-LA TRISTE.
EU NUNCA ACREDITEI EM ALMA GÊMEA OU ALGO PARECIDO, MAS NUNCA SE SABE...
... ELA REALMENTE PODE SER *UMA*.
APENAS LEMBRE-SE QUE EU ESTAREI OBSERVANDO.
SIM, SIM... VEJO VOCÊ NA PRÓXIMA SEMANA.

*NOTA DO TRADUTOR: LE FOU FROG (O SAPO LOUCO), FAMOSO RESTAURANTE FRANCÊS DA CIDADE DE KANSAS.

VIOLETA, EU ACHO QUE ESTOU APAIXO...
HAAHAHAHAHA!

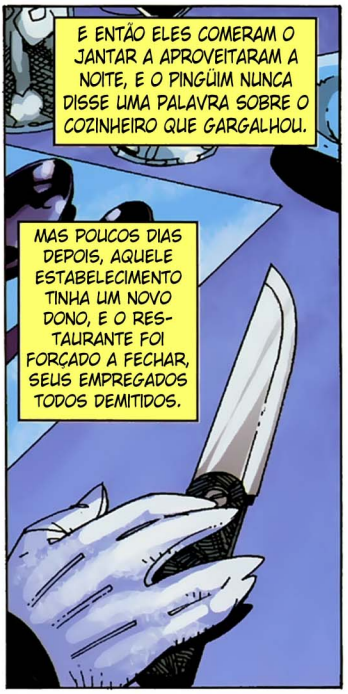
TALVEZ TENHA SIDO APENAS *COINCIDÊNCIA* QUE O COZINHEIRO TENHA GARGALHADO OLHANDO NA DIREÇÃO DO PINGÜIM.
TALVEZ ELE APENAS TENHA PENSADO EM ALGO ENGRAÇADO, ALGUMA *PIADA* QUE OUVIU EM ALGUM OUTRO DIA, ENQUANTO PASSAVA PELO SALÃO. TALVEZ NÃO TIVESSE NADA DE MALICIOSO ENFIM.
MAS NO FIM...

...ISSO REALMENTE NÃO IMPORTAVA.

OSWALD...

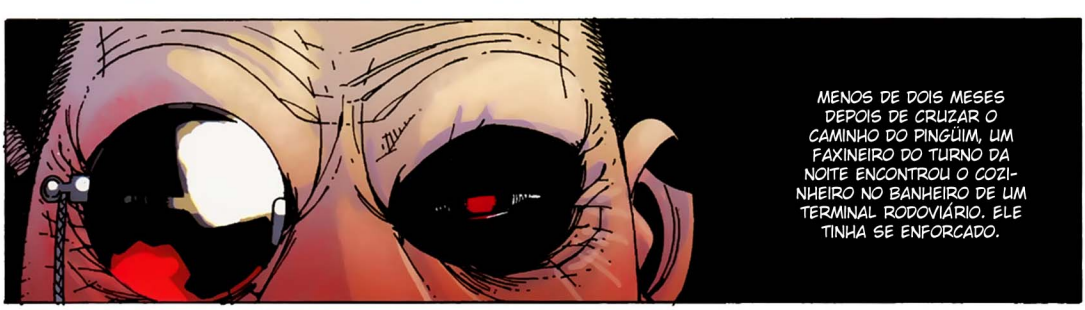
OSWALD, O QUE VOCÊ ESTÁ *FAZENDO*?

ME DESCULPE QUERIDA, NÃO É NADA.
VAMOS SABOREAR NOSSO JANTAR.


E ENTÃO ELES COMERAM O JANTAR A APROVEITARAM A NOITE, E O PINGÜIM NUNCA DISSE UMA PALAVRA SOBRE O COZINHEIRO QUE GARGALHOU.
MAS POUCOS DIAS DEPOIS, AQUELE ESTABELECIMENTO TINHA UM NOVO DONO, E O RESTAURANTE FOI FORÇADO A FECHAR, SEUS EMPREGADOS TODOS DEMITIDOS.

E NO DIA APÓS PERDER SEU EMPREGO, O COZINHEIRO DESCOBRIU QUE SUA NAMORADA TINHA SIDO DE REPENTE DEPORTADA PARA ROMÊNIA, E SEU MELHOR AMIGO PRESO POR PORNOGRAFIA INFANTIL, APESAR DE SUA INSISTÊNCIA ELE FOI ENQUADRADO.
NO DIA SEGUINTE, UM NOVO INQUILINO SE MUDOU PARA O QUARTO AO LADO E COMEÇOU A TOCAR SEU SOM DURANTE TODAS AS HORAS DO DIA E DA NOITE. O SENHORIO PAROU DE ATENDER AS SUAS LIGAÇÕES.

A IGREJA QUE ELE FREQÜENTAVA FECHOU PARA DEDETIZAÇÃO, DEPOIS DE UMA BIZARRA INFESTAÇÃO DE ABELHAS ASSASSINAS. O PARQUE ONDE ELE GOSTAVA DE SENTAR E LER FOI INVADIDO E DEPREDADO.
ENTÃO O COZINHEIRO, QUE TINHA SE LIVRADO DO ÁLCOOL, ACORDOU NUMA MANHÃ E FOI DIRETO PARA A LOJA DE BEBIDAS 24 HORAS DO OUTRO LADO DA RUA EM FRENTE AO SEU APARTAMENTO.


MENOS DE DOIS MESES DEPOIS DE CRUZAR O CAMINHO DO PINGÜIM, UM FAXINEIRO DO TURNO DA NOITE ENCONTROU O COZINHEIRO NO BANHEIRO DE UM TERMINAL RODOVIÁRIO. ELE TINHA SE ENFORCADO.

NO DIA SEGUINTE O PINGÜIM EXPLORAVA O OBITUÁRIO...
WAH WAH WAH.
VIOLETA VIU AQUELE SORRISO MALICIOSO, E SEU SANGUE GELOU.
INFELIZMENTE, ELA SABIA MUITO BEM QUE AQUELE SORRISO ERA DE QUEM SE DIVERTIA INCITANDO A DOR NOS OUTROS.
ELA O OUVIU RECORTANDO ALGUMA COISA DO JORNAL E COLANDO CUIDADOSAMENTE E, UM GRANDE E VELHO LIVRO DE RECORTES.
E UMA VEZ ELE SAINDO, ELA TINHA QUE DAR UMA OLHADA.

OH, NÃO...
RENOMADO CHEFE DE COZINHA COMETE SUICÍDIO
OH, OSWALD... O QUE VOCÊ FEZ?
ESTAVAM TODOS LÁ. CADA UM.
JOVEM ATRIZ DESFIGURADA EM ATROPELAMENTO E FUGA
SUICÍDIO EM MASSA DE MILIONÁRIOS
Ancora perde mãos em acidente
MEU DEUS...
QUALQUER UM QUE JÁ TINHA RIDO DE OSWALD COBBLEPOT.
OH MEU DEUS...
MENINAS DE COLÉGIO LOCAL VITIMAS DE ATAQUE BIZARRO DE PÁSSAROS

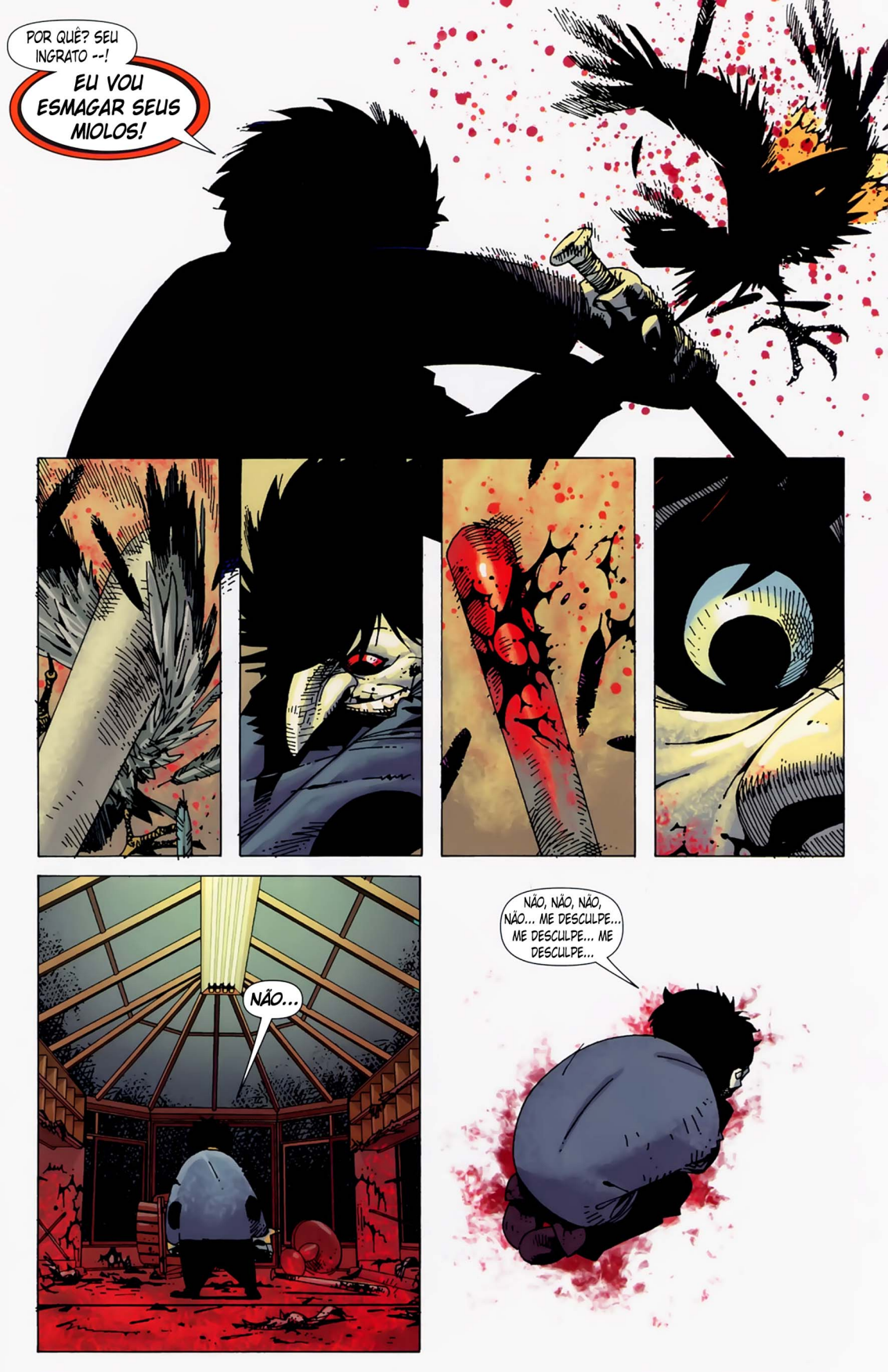
AQUELAS GAROTAS QUE PREGARAM PEÇA NELE NA NOITE DO GRANDE BAILE...
...FORAM AS PRIMEIRAS A APRENDER...
... O QUE SIGNIFICA ZOMBAR DO PINGÜIM.
AAAAHHHH!
AAAAAGGHHH!
AAAAAGGHHH!

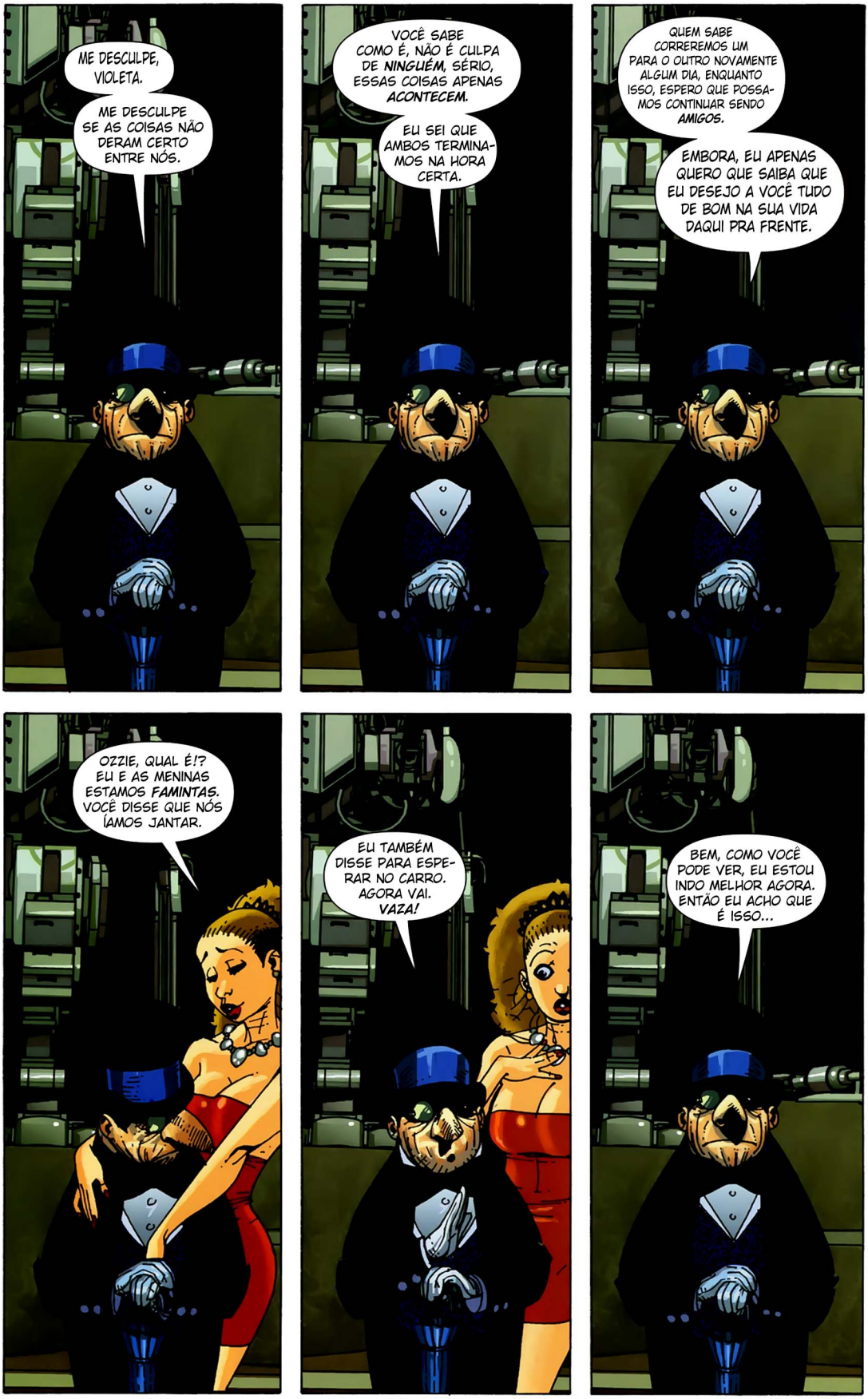
VIOLETA?
VIOLETA QUERIDA?
VIOLETA, AMOR? VOCÊ ACORDOU?
KNOCK KNOCK
TENHO ALGUMAS FLORES FRESCAS PARA...
VIOLETA?

POR FAVOR NÃO ME MATE.
O QUE? POR QUE ESTÁ DIZENDO ISSO?
EU VI TODAS AQUELAS PESSOAS. EU VI O QUE VOCÊ FEZ.
VIOLETA...
VOCÊ É UM MONSTRO, OSWALD.
VIOLETA, NÃO DIGA ISSO.
EU NÃO ACREDITO QUE NÃO VI ISSO ANTES.
COMO VOCÊ PODE FAZER AQUILO? COMO VOCÊ MACHUCOU TODAS AQUELAS PESSOAS? VOCÊ É DOENTE, VOCÊ É UM MONSTRO!
EU DISSE, NÃO DIGA ISSO!
ESTOU INDO EMBORA, OSWALD.
SE QUISER ME PARAR VAI TER QUE ME MATAR.
ME OUVIU, SEU DOENTE ESQUISITO.
SIM, VIOLETA, EU TE OUVI.
MAS NÃO ME CHAME DE OSWALD.
... ESTE NÃO É MEU NOME.

EI, PINGÜIM!
COBBLEPOT, SEU NOJENTO ASQUEROSO, VEM AQUI!
AAAAAGGHHH!
AAH! AHHHAAA!

SE EU FOSSE VOCÊ, COBBLEPOT, EU FICARIA A UM INFERNO DE DISTÂNCIA DE GAROTAS PELO RESTO DA MINHA VIDA.
FIQUE COM SEUS PÁSSAROS ESTÚPIDOS.
UUUUH... MEUS PÁSSAROS... SIM...
EU TENHO MEUS PÁSSAROS...
EU SEMPRE TENHO MEUS PÁSSAROS.
NADA MAIS IMPORTA, É APENAS--
AAH!
SNIP
VOCÊ ME MORDEU... EU NÃO POSSO ACREDITAR...


POR QUÊ? SEU INGRATO --!
EU VOU ESMAGAR SEUS MIOLOS!
NÃO...
NÃO, NÃO, NÃO, NÃO... ME DESCULPE... ME DESCULPE... ME DESCULPE...


ME DESCULPE, VIOLETA.
ME DESCULPE SE AS COISAS NÃO DERAM CERTO ENTRE NÓS.
VOCÊ SABE COMO É, NÃO É CULPA DE NINGUÉM, SÉRIO, ESSAS COISAS APENAS ACONTECEM.
EU SEI QUE AMBOS TERMINAMOS NA HORA CERTA.
QUEM SABE CORREREMOS UM PARA O OUTRO NOVAMENTE ALGUM DIA, ENQUANTO ISSO, ESPERO QUE POSSAMOS CONTINUAR SENDO AMIGOS.
EMBORA, EU APENAS QUERO QUE SAIBA QUE EU DESEJO A VOCÊ TUDO DE BOM NA SUA VIDA DAQUI PRA FRENTE.
OZZIE, QUAL É!? EU E AS MENINAS ESTAMOS FAMINTAS. VOCÊ DISSE QUE NÓS ÍAMOS JANTAR.
EU TAMBÉM DISSE PARA ESPERAR NO CARRO. AGORA VAI. VAZA!
BEM, COMO VOCÊ PODE VER, EU ESTOU INDO MELHOR AGORA. ENTÃO EU ACHO QUE É ISSO...

ADEUS, VIOLETA.

ENTÃO COMO DE COSTUME, O PINGÜIM RIU POR ÚLTIMO.
MAS O QUE ELE NÃO ENTENDEU FOI QUE QUEM RI POR ÚLTIMO, GERALMENTE RI SOZINHO.
ESSA É A MORAL DA HISTÓRIA, CERTO? OU TALVEZ SEJA "SE VOCÊ NÃO PODE ESTAR COM QUEM VOCÊ AMA, AME AQUELE QUE ESTÁ COM VOCÊ."

OU TALVEZ, " MATE TODOS ELES E DEIXE DEUS ESCOLHÊ-LOS" EU NÃO TENHO CERTEZA. EU ACHO QUE PROVAVELMENTE NÃO SOU A MELHOR PESSOA PARA RESPONDER QUANDO O ASSUNTO É MORAL.
TUDO BEM, EU TENTAREI FAZER MELHOR NA PRÓXIMA VEZ. TAN TAN POR ENQUANTO!
A SEGUIR MAIS UMA CURTINHA ATÉ ASILO DO CORINGA APRESENTANDO HERA VENENOSA.